



NAVODILA ZA UPORABO OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Pred uporabo tega oblačila skrbno preberite ta navodila. Glede ustreznih oblačil za delo se obrnite na varnostnega inženirja ali osebo, zadolženo za varnost. Skrbno shranite ta navodila, da jih boste lahko pozneje po potrebi uporabili.

Izjava o skladnosti za to OVO in obsežnejša navodila so na voljo na spletni strani <http://sio.to/eudoc>.



Ta element je skladen s temeljnimi zahtevami *Evropske uredbe 2016/425* o osebni varovalni opremi (OVO), ki temelji na usklajenih evropskih standardih. Ustrezne piktograme in varnostne razrede najdete na etiketi, našiti na to oblačilo.

Razen oblačil, ki so označena kot skladna s standardom *EN 343* in/ali *EN 14058* in/ali *EN 13758-2* (in jih pokriva samocertificiranje, z izjemo $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), je vso našo OVO, na katero se nanaša ta priročnik, certificiral Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgium) - NB 0493. Če je na etiketi, prišiti na oblačilo, desno ob piktogramu CE prikazana številka 0493, pomeni, da gre za oblačilo III. kategorije OVO zahtevnejše zasnove, ki varuje uporabnika pred smrtno nevarnostjo ali nevarnostmi, zaradi katerih se lahko resno in trajno poškoduje zdravje, Centexbel pa opravi pregled zagotavljanja kakovosti v proizvodnem procesu.

Ta OVO je skladna s Splošnim standardom *EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021*. Ta OVO je skladna z Uredbo REACH in ne vsebuje snovi, za katere je trenutno znano, da povzročajo alergijske reakcije, ali ki so znane kot rakotvorne ali mutagene. Tako kot vsaka OVO vas tudi ta izdelek ne štiti pred nevarnostmi! Preverite svoje specifične ocene tveganja.

Ta OVO se bo uporabljala tudi v kombinaciji z drugo OVO (vključno z OVO, ki niso oblačila). Pred uporabo v kombinaciji z drugo OVO preverite skladnost in pravilno uporabo. Preberite tudi navodila za uporabo drugih OVO.

Kar zadeva zaščito pred dežjem, mrazom, kemikalijami, ognjem, vročino itd., je jasno, da boste pri opravljanju dejavnosti in pri gibanju zaščiteni le na delih telesa, ki jih pokriva OVO. Ker je mogoče kombinirati različna oblačila, morate poskrbeti, da bodo vsi deli telesa pokriti z ustreznimi ravnmi zaščite.




Spreminjanje tega oblačila (brez dovoljenja Sioen) ni dovoljeno! Za optimalno in skladno zaščito morate zapreti vse zadrge in zapirala.

Nikoli ne nosite poškodovanega oblačila. Poškodovano oblačilo je treba takoj odstraniti in ga popraviti ali zamenjati. Nemudoma obvestite nadrejenega. Po koncu življenjske dobe je treba to oblačilo zbrati, odstraniti in obdelati v kontroliranih razmerah (strokovna služba za zbiranje za mehansko ali toplotno recikliranje itd.) v specializiranem obratu. Sioen ni zavezan oziroma ni odgovoren za sprejemanje OVO za varno odstranjevanje.

Priporočamo strokovno vzdrževanje (v okviru notranje ali zunanje pralnice). Posebna navodila za vzdrževanje za komercialne pralnice so na voljo pri Sioen na zahtevo ali na spletnem mestu <http://sio.to/eudoc>. Navodila za čiščenje doma (ki je mogoče tudi v komercialni pralnici) so na voljo na etiketi, našiti na oblačila.

Podrobnejšo razlago teh simbolov boste našli na spletnem mestu Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Obrnite se na prodajalca izdelkov Sioen za več informacij o navodilih za vzdrževanje, popravilih in načinih varnega uničenja.

Etiketa	Pojasnilo
MAX	Največje (teoretično) število ciklov pranja pomeni, da se certifikacijsko testiranje opravi po x ciklih pranja.
	Datum poteka veljavnosti ali datum, po katerem ne uporabljajte.
	Certifikacijski testi se opravijo po postopku industrijskega čiščenja (glejte http://sio.to/eudoc).
	Vrednosti, vnesene v polja A, B in C, so ustrezne telesne mere (v cm), za katere je oblačilo primerno. Na naši spletni strani boste našli različne tabele velikosti http://sio.to/eudoc . (A: obseg pasu - B: prsni obseg - C: dolžina)

Ne dovolite, da bi vaša oblačila postala preveč umazana. **Umazana oblačila lahko pomenijo zmanjšano zaščito.** Kemikalije (vključno z njihovim dolgoročnim učinkom, če oblačila shranite umazana) lahko zmanjšajo varovalne lastnosti oblačil.

Ob prevzemu oblačila preverite, ali je velikost prava in ali je oblačilo brez vidnih poškodb.

Splošno pravilo je, da izberite takšna oblačila, ki vam omogočajo udobno in neovirano opravljanje dela.

Proizvodna sledljivost

Potrebni podatki so prikazani na dnu etikete.

Navodila za hrambo

Kadar ne nosite oblačila, ga hranite na suhem, nestisnjenega in v dobro prezračnem prostoru. Izogibajte se ekstremnim temperaturam in neposredni sončni svetlobi, da preprečite spremembe barve. Reklamacij v zvezi s spremembami barve ne bomo upoštevali.

Sioen ne prevzema odgovornosti za poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe OVO ali kakršne koli uporabe, ki ni popolnoma skladna z navedenimi navodili za uporabo.

EN 343:2019

Zaščita pred dežjem



EN 343

Varovalna oblačila z referenčnim delovnim vzorcem WR x, y, R

<i>x ali y</i> (glejte etiketo)	x: Odpornost na vdor vode (m)	y: Upor prehodu vodne pare (Ret: m ² .Pa/W)
Razred 1	≥ 0.8	> 40
Razred 2	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
Razred 3	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
Razred 4	≥ 2*	≤ 15

(*) Vodni stolpec, tkanina je testirana po predhodni obdelavi.

R = preskus vodnega stolpca izdelanega oblačila, izbirno (če ni preskušeno, je zamenjano z »x«).

Za oblačila z oznako y: razred 1 je treba na etiketi navesti priporočilo »Omejen čas nošenja«. V spodnji preglednici je naveden priporočeni čas nošenja pri različnih temperaturah. Čas nošenja se lahko podaljša v primeru uporabe prezračevalnih odprtlin itd.

Temperatura delovnega okolja	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Najd. priporočeni čas nenehnega nošenja	60 min	75 min	100 min	240 min	Ni na voljo

Prepustnost vodne pare in kombinacija modularnega večplastnega oblačila (npr. spodnje perilo, ki vpija in izloča pot, toplotna izolacija, ergonomski dejavniki (prileganje, velikost, elastičnost itd.)) prispevata k vašemu udobju.

Opomba: Pri modelih s snemljivimi rokavi se lahko hidroizolacija zmanjša na raven zadrga za snemljive rokave.

EN 343:2003 +A1:2007

Zaščita pred dežjem



EN 343

Varovalna oblačila z referenčnim delovnim vzorcem WR x, y

<u>x ali y</u> <u>(glejte</u> <u>etiketo)</u>	x: Odpornost na vdor vode (m)	y: Upor prehodu vodne pare (Ret: m ² .Pa/W)
Razred 1	≥ 0.8	> 40
Razred 2	≥ 0.8*	20 < Ret ≤ 40
Razred 3	≥ 1.3*	≤ 20

(*) Vodni stolpec, tkanina je testirana po predhodni obdelavi.

Za oblačila z oznako y: razred 1 je treba na etiketi navesti priporočilo »Omejen čas nošenja«. V spodnji preglednici je naveden priporočeni čas nošenja pri različnih temperaturah. Čas nošenja se lahko podaljša v primeru uporabe prezračevalnih odprtin itd.

Temperatura delovnega okolja	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Najd. priporočeni čas nenehnega nošenja	60 min	75 min	100 min	240 min	Ni na voljo

Prepustnost vodne pare in kombinacija modularnega večplastnega oblačila (npr. spodnje perilo, ki vpija in izloča pot, toplotna izolacija, ergonomski dejavniki (prileganje, velikost, elastičnost itd.)) prispevata k vašemu udobju.

Opomba: Pri modelih s snemljivimi rokavi se lahko hidroizolacija zmanjša na raven zadrga za snemljive rokave.

Sezonska zaščitna oblačila - zaščita pred vodo

Ta piktogram brez omembe standarda [EN 343](#) označuje sezonska zaščitna oblačila (samocertificiranje) z osnovno zaščito pred rahlim dežjem in pršenjem ter s šivi, ki niso nujno vodoodporni.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

To oblačilo zagotavlja opaznost uporabnika v nevarnih razmerah, kadar je vidljivost slaba.



EN ISO 20471

Kombinacija fluorescenčnega materiala z odsevnimi trakovi opozarja na vašo navzočnost podnevi in ponoči (s svetlobo, ki prihaja iz naglavnih svetilk).

Zaščitna oblačila z referenčnim HRVx

<i>x (glejte etiketo)</i>	Fluorescenčni (m ²)	Odsevni (m ²)
Razred 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Razred 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Razred 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Oblačilo mora biti v celoti zapeto in ne sme biti pokrito, da se zagotovi vidnost.

Vidnost je odvisna od uporabe (npr. umazanija), vzdrževanja (popravila, čiščenje itd.) in hrambe (priporoča se hramba v temnem prostoru). Maksimalno število dovoljenih pranj je prikazano na nalepki z oznako »Max xx« (to označuje število pranj, po katerih je bilo izvedeno certificiranje), vendar to ni edini dejavnik, ki bo določil življenjsko dobo oblačil. Življenjska doba je odvisna tudi od uporabe, nege, pogojev shranjevanja itd. Pri pranju skupaj z drugimi temnimi oblačili bodite previdni (nevarnost nastanka barvnih madežev). Po izpostavljenosti svetlobi se lahko odtenek barve glede na prvotno barvo spremeni, kljub temu pa bo barva še vedno skladna s standardom [EN ISO 20471](#).

V primeru odstranjenih rokavov je lahko razred za OVO z odstranljivimi rokavi nižji (glejte etiketo). Oblačilo brez rokavov razreda 3 [EN ISO 20471](#) je treba nositi skupaj z oblačilom z dolgimi rokavi in/ali dolgimi hlačnicami z 2 odsevnimi trakovoma, širokima 5 cm, in fluorescenčno površino povsod okoli rokavov in/ali hlač, široko najmanj 5 cm.

EN ISO 20471 - Razen § 5.6

Ta oblačila uporabniku zagotavljajo zaščito pred premajhno vidljivostjo s pomočjo vidnih materialov, v skladu z [EN ISO 20471: 2013 + A1: 2016](#), z izjemo §5.6. - Fiziološka učinkovitost - Vodna para in toplotna odpornost. Oblačilo ima omejen čas nošenja



EN ISO 20471
Except § 5.6

To oblačilo ni v skladu z oddelkom 5.6 standarda [EN ISO 20471: 2013 + A1: 2016](#), ki izpolnjuje minimalne lastnosti glede na fiziološke lastnosti, kot sta vodna para in toplotna odpornost. Zato ima to oblačilo omejen čas nošenja. V oblačilih je dodano priporočilo »Omejen čas

nošenja«. Naslednja tabela je vodilo za ponazoritev vpliva prepustnosti vodne pare na priporočni čas neprekinjenega nošenja oblačila pri različnih temperaturah okolice.

Temperatura v delovnem okolju (°C)	25	20	15	10	5
Priporočen maksimalen čas neprekinjenega nošenja oblačila (min)	60	75	100	240	N/A

Sezonska zaščitna oblačila - toplotna zaščita

Ta piktogram brez omembe standarda [EN 14058](#) označuje sezonska zaščitna oblačila (samocertificiranje) z osnovno toplotno podlogo, ki se uporablja v vlažnem in vetrovnem okolju (za blag mrz in temperature nad -5 °C).



EN 14058:2017

Zaščita pred hladnimi okolji (mogoča kombinacija vlage in vetra pri temperaturah, ki niso nižje od -5 °C).



EN 14058

Zaščitna oblačila z referenčnim LC a, b, c, d

- a Toplotna upornost Rct, izmerjena pri kombinaciji tkanin: razredi od 1 do 4 (glejte etiketo)
- b Izbirno: razred prepustnosti zraka: razredi od 1 do 3. (glejte etiketo)
- c Izbirno za = 1, 2 ali 3: posledična vrednost učinkovite toplotne izolacije I_{clier} (v $m^2 \cdot K/W$), izmerjena dinamično na oblačilu v kombinaciji s šifro kosa podoblačila vrste R (glejte etiketo za vrednost).
- d Izbirno: odpornost na vdor vode, vodni stolpec > 0,8 m.

X na etiketi pomeni, da ta izbirna lastnost ni bila preskušena.

	a: Rct ($m^2 K/W$)	b: Prepustnost zraka AP (mm/s)
Razred 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Razred 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Razred 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Razred 4	$0,25 \leq Rct$	/

Za namensko področje uporabe opreme razredov od 1 do vključno 4 glejte tabele na spletni strani Sioen: <http://sio.to/eudoc>.

Toplotna izolacija se lahko po pranju ali zaradi stiskanja zmanjša. To oblačilo varuje le tiste dele telesa, ki jih pokriva. Zapolnozaščitomorabitipokritocelotnotelo, vključnozrokamiinnogami. Brezrokavnik ali telovnik zagotavlja le dodatno zaščito.



Zaščitna oblačila z referenčnim DF

- a Posledična vrednost efektivne toplotne izolacije $I_{cl,ref}$ (v $m^2 \cdot K/W$), izmerjena dinamično na oblačilu v kombinaciji s podoblačilom vrste B. (ali podoblačilom vrste C ali R, glejte etiketo za vrednost)
- b Prepustnost zraka: razredi od 1 do 3. (glejte etiketo)
- c Izbirno: WP pomeni »Odpornost na vdor vode«, vodni stolpec > 0,8 m.

X na etiketi pomeni, da ta izbirna lastnost ni bila preskušena.

	b: Prepustnost zraka AP (mm/s)	Uporaba: hitrost zraka
Razred 1	100 < AP	< 1 m/s v zaprtem prostoru
Razred 2	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
Razred 3	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, običajno za uporabo na prostem

Vrednost $I_{cl,ref}$ (v $m^2 \cdot K/W$) lahko preberete na etiketi, navedena pa je tudi v levem stolpcu spodnje preglednice. V ustrezni vrstici na desni strani stolpca je navedena najnižja temperatura v °C (popravljen za gibanje zraka) za različne stopnje dejavnosti in hitrosti zraka, ki jim je lahko uporabnik izpostavljen od 1 do 8 ur (če se oblačilo nosi z ustreznim podoblačilom). Izgibati se je treba prekomerni izolaciji in znojenju. Za optimalno zaščito pri delu je treba zagotoviti ustrezne odmore v ogrevanem prostoru, v katerem je zaželeno, da to OVO (delno) odstranite ali odprete.

	Uporabnik: v stoječem položaju			
Izolacija	Lahka dejavnost 75 W/m ²			
	Hitrost zraka			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	13	0	19	7
0,310 m ² .K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² .K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² .K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² .K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² .K/W	-10	-32	0	-20

	Uporabnik: v premikanju							
Izolacija	Lahka dejavnost 115 W/m ²				Zmerna dejavnost, 170 W/m ²			
	Hitrost zraka				Hitrost zraka			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² .K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² .K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² .K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² .K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² .K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Za uporabe pri temperaturah pod -50 °C bodo morda potrebne dodatne meritve (dihalna zaščita, zaščita kože itd.)!

Toplotna izolacija se lahko zaradi pranja ali stiskanja zmanjša. Zimsko bundo, hlače in kapuco in pripadajoča podoblačila je treba vedno nositi skupaj, da se izpolnijo zgornje specifikacije.

Informacije: spodnje perilo vrste B: majica z dolgimi rokavi, spodnjice s hlačnicami, nogavice, copati iz klobučevine, termo plašč, termo hlače, pletene rokavice in podkapa s to OVO kot zunanja plast. Specifične informacije o spodnjem perilu vrste C lahko najdete na spletni strani Sioen: <http://sio.to/eudoc>.

EN 510

Tveganje zapletanja s premičnimi deli



EN 510

Varovalno oblačilo s šifro kosa RO

Varovalno oblačilo, ki zmanjšuje tveganje zapletanja s premičnimi stroji ali njihovimi deli za uporabnike, ki delajo v bližini strojev ali opreme z nevarnimi premičnimi deli.

2-delno obleko OVO je treba nositi skupaj, pri čemer med jopičem in hlačami ne sme biti nobenih vrzeli med premikanjem telesa. To oblačilo je treba nositi tako, da se čim bolj prilega telesu in da je v celoti zapeto.

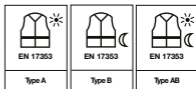
Oblačila, ki vizualno opozarjajo na prisotnost uporabnika

Ta oblačila ne ustrezajo zahtevam in niso skladna s standardom

EN ISO 20471.



Ta oblačila naredijo uporabnika vidnega v pogojih majhne vidljivosti in srednje tveganih razmerah



Ta oblačila so namenjena situacijam srednjega tveganja, odvisno od analize tveganja, povezane z nalogo: znatno zmanjšana hitrost prometa (≤ 60 km/h aktivnih udeležencev v cestnem prometu ali ≤ 15 km/h za pasivne udeležence v prometu) in/ali zmanjšana gostota prometa. Ni namenjeno situacijam z visokim tveganjem, ki jih zajema standard [EN ISO 20471](#).

Prisotnost fluorescentnega osnovnega materiala in/ali odsevnih trakov signalizira vašo prisotnost pri dnevni svetlobi oziroma v temi (pri svetlobi žarometov).

Zaščitna oblačila z referenco MRVx

x (glej nalepko)	tip	Fluorescenčno (m ²)	Retroodsevno (m ²)	Kombiniran material (m ²)
Tip B2	Temne razmere - okončine	/	≥ 0.018	/
Tip B3	Temne razmere - za telo ali telo in okončine	/	$\geq 0.08^*$	/
Tip A	Dnevna svetloba	$\geq 0.24^*$	/	/
Tip AB	Dnevna svetloba, somrak in temni pogoji	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$

(* Za višino > 140 cm

Oblačilo mora biti popolnoma zaprto in ne sme biti pokrito, da se zagotovi vidnost.

Vidnost je odvisna od nege (npr. umazanija itd.) (popravila, čiščenje itd.) In shranjevanja (po možnosti v temnem okolju). Največje dovoljeno število negovalnih ciklov je na nalepki prikazano kot 'Max xx' (to je pokazatelj števila ciklov pranja, po katerih je bilo opravljeno certificiranje), vendar to ni edini dejavnik, ki bo določil življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba je odvisna tudi od uporabe, nege, pogojev skladiščenja itd. Pri pranju skupaj z drugimi temnimi oblačili je potrebna previdnost (nevarnost prenosa barve). Perite skupaj z oblačili v podobnih barvah. Kakršne koli spremembe izdelka, kot je tiskanje logotipov, lahko ogrozijo majhne površine in zmogljivost izdelka. Po izpostavitvi svetlobi lahko barva pade v drugačno barvno območje od prvotne, vendar bo barva še vedno skladna z [EN 17353](#).

SIOEN

Proizvajalec:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Belgija

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com